

※鄭清茂先生大事記及著作年表

年份	生平大事記	著作
1933 一歲	二月出生於台灣省嘉義縣民雄鄉牛斗山山中村。長子。父親鄭來發先生；母親郭寶女士。	
1949 十六歲	嘉義華南商業學校畢業。同年九月，考取斗六中學高中部。	
1952 十九歲	考取省立師範學院（國立台灣師範大學前身）教育系。偶遇高中英文老師龍庭傑先生，經其引薦，認識臺靜農先生，遂改入台灣大學中文系就讀。	經洪炎秋先生引介，始定期於《東方少年》月刊從事撰文與日文翻譯工作。 發表散文〈風雨一年間〉，副總統謝東閣閱讀後大為賞識，遂託雜誌編輯安排認識，結為忘年交。
1955 廿二歲		譯貝塚茂樹〈論語的成立〉。刊《大陸雜誌》第11卷第3期，頁16-20。
1956 廿三歲	六月，自台大中文系畢業。 九月，考入台大中文系碩士班。	■〈漢字之發生及其年代之推測〉。刊《大陸雜誌》第11卷第8期，頁16-20。 ■譯高木正一〈六朝律詩之形成〉（上、下）。刊《大陸雜誌》第13卷第9期，頁24-32；第10期，頁24-32。
1957 廿四歲	隨孔德成先生訪日，擔任翻譯。	■譯藪內清〈關於陰曆的兩三個問題〉。刊《大陸雜誌》第14卷第1期，頁1-7。 ■譯山田統〈周初的絕對年代〉（上、下）。刊《大陸雜誌》第15卷第5期，頁14-17；第6期，頁17-21。 ■譯吉川幸次郎〈中國小說論〉。刊《大陸雜誌》第15卷第12期，頁15-21。
1958 廿五歲	暑假期間，與陳奇祿先生等人陪同李方桂先生至埔里、日月潭、花東地區調查並記錄原住民語言。	■譯原田康子《輓歌》。台北：明華書局出版。 ■譯貝塚茂樹〈甲骨學概說〉。
1959 廿六歲	六月，獲台大中文系碩士學位。 九月，入空軍服義務役。	完成碩士論文《中國桑樹神話傳說研究》。指導教授：臺靜農先生。
1960 廿七歲		譯吉川幸次郎《元雜劇研究》。台北：藝文印書館。
1961 廿八歲	二月，以少尉軍階退伍。 開始於謝東閣先生創辦的實踐家專（今實踐大學）兼課，結識馮秋鴻女士。 八月，受台大中文系與歷史系合聘	■譯原田康子《輪唱》。台北：學生書局。 ■譯曾我部靜雄〈溺女考〉。台北：《文星雜誌》。

	為專任講師，並擔任歷史系日籍客座教授森谷秀亮的隨堂翻譯。	
1962 廿九歲	負笈美國，進入普林斯頓大學（Princeton University）東方學系攻讀博士學位。	
1965 三十二歲	取得博士候選人資格，並獲學校獎助赴日，入東京大學及慶應大學任特別研究生。(1965~67) 短暫回台與馮秋鴻女士成親。	撰〈王次回研究〉。台灣大學《文史哲學報》第14期。
1966 三十三歲	應慶應大學邀請，兼任漢語教學講師（1966~67）。	撰〈永井荷風と中國文學〉。Transactions of the Conference of Orientalists in Japan. X1, pp.25-36. Tokyo.
1967 三十四歲	經陳世驥先生引薦，應聘至美國加州大學柏克萊分校（University of California, Berkeley）擔任東方學系專任助理教授。教授中國古典及現代文學、日本漢學等課目。	<ul style="list-style-type: none"> ■撰〈夏目漱石的漢詩〉。台北：《純文學》第4卷第1期。 ■撰〈中國文人與日本文人〉。台北：《純文學》第4卷第2-4期。 ■譯中村幸彥〈日本近世儒者的文學觀〉。台北：《純文學》第4卷第12期。
1968 三十五歲		<ul style="list-style-type: none"> ■撰〈永井荷風與漢文學〉。台北：《純文學》第4卷第22期。 ■撰《中國文學在日本》。台北：純文學出版社。
1970 三十七歲	取得普林斯頓大學博士學位。	<ul style="list-style-type: none"> ■博士論文：《永井荷風與中國文學傳統》。 ■撰〈吉川先生の二つ不満〉。《吉川幸次郎全集月報》20卷頁4-6。東京：筑摩書房。
1971 三十八歲	獨生女心欣出生。	撰 <i>Nagai Kafu's Concept of Fictions</i> . Tamkang Review, II-1, pp.153-174.
1972 三十九歲	夏，應邀返台參加「國家建設研討會」。 秋，應日本筆會邀請，赴日出席「日本文化研究會」。	<ul style="list-style-type: none"> ■Book review, <i>Tu Fu</i>. By A. R Davis. <i>Journal of Asian Studies</i>. May. Pp.644-646. ■<i>Chinese History in the Writings of Nakajima Atsushi</i>. <i>Journal of the Association of Japanese Language Teachers</i>. September, 45-57. ■〈中島敦における中國史〉。東京：《藝術季刊》VI-3, 頁54-73。
1973 四十歲	應聘美國麻州大學（University of Massachusetts, Amherst）擔任亞洲語文學系專任副教授。	<i>On Bunjin. The Literati of the Edo Period. Studies in Japanese Culture</i> . I, pp.3-10. The Japan Pen Club.
1974 四十一歲	出任麻州大學亞洲系系主任。(1974-1977)	

1977 四十四歲	升等為麻州大學專任教授。	<ul style="list-style-type: none"> ■ <i>The Impact of Japanese Literary Trends on Modern Chinese Writers</i>. In Merle Goldman ed. <i>Modern Chinese Literature in the May Fourth Era</i>. Pp.63-88; Notes, pp.416-418. Harvard University Press. ■ 〈漢詩〉、〈木屑錄〉。江藤淳編《夏目漱石》，頁42-47；178-179。東京：朝日新聞。 ■ 譯吉川幸次郎《宋詩概說》。台北：聯經出版公司。 ■ 譯吉川幸次郎〈推移的悲哀—古詩十九首的主題〉。台北：《中外文學》6卷4期，頁24-54；6卷5期，頁113-131。
1979 四十六歲	獲日本國際交流基金會研究獎助，赴日本工業大學從事比較文學與文化研究。	撰〈日本近代文學と中國作家〉。《國際日本文學研究集會會議錄》，第三回，頁11-22。東京國文學研究資料館。
1980 四十七歲	獲美國人文社會科學獎助。返台參加第八屆「國家建設研討會」。	撰〈中國近代作家と日本文學〉。《アジア・クオータリー》，XII-2-3。頁128-146。東京：朝日新聞社。
1981 四十八歲	應中國作家協會之邀，與王靖宇、楊牧、李歐梵、劉紹銘、鄭愁予、莊因等海外學者，以美籍華裔作家身分參訪中國。	
1982 四十九歲	校注《王次回詩集》。	
1983 五十歲	獲國立編譯館獎助，進行吉川幸次郎《元明詩概說》中譯計畫。	<ul style="list-style-type: none"> ■ 《王次回詩集校注》。台北：聯經出版公司。 ■ 譯吉川幸次郎〈杜甫的詩論與詩〉。台北：《詩學》第3期，頁57-89。
1985 五十一歲		撰〈中島敦的歷史小說〉。《鄭因百先生八十壽慶紀念論文集》，頁1093-1119。台北：台灣商務印書館。
1986 五十三歲	應台灣大學之邀，返台任中文系客座教授。	譯吉川幸次郎《元明詩概說》出版。台北：幼獅文化事業公司。
1988 五十五歲		<ul style="list-style-type: none"> ■ 譯中島敦《弟子》。台北：聯經出版公司。 ■ 譯羅曼·羅蘭《愛情與生活》。台北：純文學出版社。 ■ 譯中島敦〈悟淨出世〉。台北：《當代》第32-33期連載。
1989		■ 撰〈周作人的日本經驗〉。《中央研究院第二屆國

五十六歲		際漢學會議論文集》，頁 868-900。 ■撰〈菅原道真的漢詩〉。《第二屆中國域外漢籍國際學術會議論文集》，頁 549-579。台北：聯經出版公司。
1991 年 五十八歲	《元明詩概說》中譯本榮獲中華民國國家文藝獎第一屆翻譯傑出獎。	撰〈春風秋水〉。台北：《聯合報副刊》。後收錄於林文月編《臺靜農先生紀念文集》，頁 109-114。台北：洪範書店。
1993 六十歲		撰〈取徑於東洋—略論中國現代文學與日本〉。《中外文學》(台大外文系)第 21 卷第 12 期，頁 67-87。
1994 六十一歲	返台一年，擔任台灣大學日文系客座教授。	撰〈關於中譯日本漢學者著作的問題〉。台北：第二屆翻譯學國際研討會。
1996 六十三歲	自麻州大學退休。 受牟宗燦校長邀請，返台籌辦東華大學中國語文學系，並出任創系主任。	
1997 六十四歲	應聘擔任蔣經國國際學術交流基金會諮詢委員。 出任中央研究院中國文哲研究所諮詢委員。	
1998 六十五歲	屆齡退休。經東華大學慰留，續任中文系教授。 應聘擔任台灣高等法院花蓮分院檢察署「犯罪被害人補償複審委員會」委員。	
1999 六十六歲		撰〈海內文章落布衣—談日本江戶時代的文人〉。花蓮：東華大學《東華人文學報》第 1 期，頁 19-31。
2001 六十八歲		譯原田康子《輓歌》修訂再版。台北：洪範書店。
2002 年 六十九歲		撰〈他山之石—日本漢學對華人的意義〉。張寶山、楊儒賓編《日本漢學研究初探》，頁 1-15。台北：喜馬拉雅基金會。日文版〈日本の漢學が華人に與えるもの〉，《日本漢學研究初探》，頁 4-18。東京：勉城出版社。
2003	正式退休。	

七十歲	獲聘為東華大學榮譽教授。	
2011 七十八歲		譯注松尾芭蕉《奧之細道》。台北：聯經出版公司。
2014 八十一歲		譯注松尾芭蕉《芭蕉俳文》。台北：聯經出版公司。
2015 八十二歲	因致力於譯注日本經典文學，榮獲日本政府頒授「旭日中綬章」	譯注小西甚一《日本文學史》。台北：聯經出版公司。
2017 八十四歲		■譯注《平家物語》(覺一本)。台北：譯林出版社。 ■譯注松尾芭蕉《芭蕉百句》。台北：聯經出版公司。
2019 八十六歲		譯注森外鷗《魚玄機：林外鷗歷史小說選》。台北：聯經出版公司。